

# FAEZEH ROBINSON

15 Sidewood Road, London, London SE9 2EZ | | M: 07853310815 | faezrobinson@yahoo.co.uk

## PROFESSIONAL SUMMARY

Experienced Farsi translator and interpreter bringing 10 years of experience in the field to diverse translations in legal, diplomatic, medical, literary and commercial fields as well as public service interpreting. I have experience of working as part of several commercial teams that have been focused on exemplary client satisfaction. In all my work, I aim to deliver an excellent quality of service, efficient delivery and an intelligent interpretation of any brief. I am dedicated and hardworking with a deep understanding of different cultures and backgrounds.

## EXPERIENCE

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>10/2010 to Current</b> | <b>Freelance Translator</b><br><b>Transperfect</b> — London, UK <ul style="list-style-type: none"><li>• Translation and proof reading of legal documents including court decisions, witness statements, writs, letters and legal agreement</li><li>• Translation and proof reading of birth, marriage, education certificates.</li><li>• Translation and proof reading of governmental letters, financial documents etc.</li><li>• Testing and marking Farsi voice talent evaluation project</li></ul>        |
| <b>01/2011 to Current</b> | <b>Freelance Translator</b><br><b>Geo Language Services</b> — London, UK <ul style="list-style-type: none"><li>• Translation From English to Farsi - NHS and Health booklets and leaflets, general documents etc.</li><li>• Proof reading and editing documents from English to Farsi translation- NHS and Health booklets and leaflets, general documents etc.</li></ul>   |
| <b>02/2018 to Current</b> | <b>Freelance Translator/Phone Interpreter</b><br><b>Caspian Innovation Pioneers</b> — Tehran, Iran <ul style="list-style-type: none"><li>• Translating letters between the company and UK clients from Farsi to English and vice versa</li><li>• Translating email or fax into Farsi or into English Interpreting Clients.</li><li>• Interpreting online meetings or phone conversation between Farsi and English.</li></ul>  |
| <b>03/2018 to Current</b> | <b>Freelance Translator</b><br><b>CK Transcreations Ltd</b> — London <ul style="list-style-type: none"><li>• Translation of commercial, manuals and automotive industry documents from English to Farsi and Vice Versa.</li><li>• Proofreading of products manuals and power generation documents from English to Farsi and vice versa.</li></ul>   |
| <b>11/2011 to 03/2015</b> | <b>Freelance Translator</b><br><b>Kwintessential</b> — London, UK <ul style="list-style-type: none"><li>• Translation and proof reading of legal documents including court decisions, writs, letters, legal agreements and application forms.</li><li>• Translation and proof reading of birth, marriage, education certificates, surveys etc.</li><li>• English to Farsi translation of International codes and legal documents such as INTERNATIONAL CODE OF CONDUCT FOR PRIVATE SECURITY SERVICE</li></ul> |

- 03/2011 to 02/2018**      **Freelance Interpreter**  
**Language Line Solutions** — London, UK
- Face to face English to Farsi and Farsi to English interpreting service on site for NHS hospitals between Farsi/Persian speaking patients and doctors and hospital staff
  - Helping patients to book their next appointment
  - Phone Interpreting
  - Assessing new Farsi interpreters candidates
- 11/2011 to 02/2013**      **Freelance Interpreter**  
**Language Connect** — London, London, UK
- Face to face interpreting service on site for NHS Oxleas Trust counselling sessions for Farsi and Dari Patients.
- 01/2011 to 01/2013**      **Freelance Interpreter**  
**The Big Word** — London, London, UK
- Face to face English to Farsi and Farsi to English interpreting service on site for NHS patients and staff
  - Interpreting for social workers' home visit, psychological counselling, Probation centres.
- 01/2011 to 05/2011**      **Live News Translator**  
**Dow Jones News Wire** — London, London, UK
- English to Farsi translation of financial news and headlines
  - Live translation of FOREX online news reports into Farsi for Dow Jones Website
  - Translation of financial articles into Farsi for the website
- 01/2011 to 01/2014**      **Other Language Experiences**  
**Freelance** — London, London
- Book Translation**
- Persian to English Translation of book "Publishing Industry in Iran" History, legal aspects and challenges of book publishing in Iran and Central Asia
  - Persian to English translation of book "The rules of Mullah Omar" on Taliban's violation of human rights and their links to international terrorism in 1990s.
  - Memories of the Twisted Rope, poetry translation from Farsi into English
- Whisper Audio Limited**  
voice over projects for commercial campaigns in Farsi and in English
- Welcome Trust Centre at UCL, London**  
Text analyst and assistant in research on bilingual language recovery after stroke with a subject of Persian speaker
- University of Westminster, London**  
Dictation of Farsi diploma aural examination for Ministry of Defence
- Elite College, London**  
Registration of Persian/Dari speakers students
- Volunteer for British Red Cross Refugees Services**  
Face to face and phone interpreting for the refugees services with regards to asylum seekers and refugees cases

## LANGUAGE FLUENCY

- Farsi [Native Speaker]
- Dari [Advanced]

- English [Fluent]

## EDUCATION

2010

**Master of Arts:** Theory and Practice of Translation

**School Of Oriental and African Studies (SOAS)** — London, UK

- Practice of translations from Farsi to English and English to Farsi
- Classic and modern theories of translation
- Dissertation in literature translation
- Graduate with Merit
- Coursework in legal translation, politics, media and literature

2012

**DPSI:** Public Service Interpreting

**The Chartered Institute of Linguists (CIOL)** — London

- Provide Sight Translation into English in the Public Service context of Law context of Law (Merit)
- Provide Sight Translation into English in the Public Service context of Law (Distinction)
- Provide Sight Translation from English in the Public Service context of Law (Distinction)
- Translate into English in the Public Service context of Law (Pass)
- Translate from English in the Public Service context of Law (Pass)

2002

**Bachelor of Arts:** Law

**Tehran University** — Tehran, Iran

- Iranian Laws (Criminal law, Civil Law, Trade Law, Sharia Laws)
- Dissertation subject (Women and Divorce Laws of Iran, A Comparative Research)

## REFERENCE

Ms Chikako Watanabe

**CK Transcreations Ltd**

Tel: 07540 184 738

Email: [info@cktranscreations.co.uk](mailto:info@cktranscreations.co.uk)

---

Ms Heli Tirkkonen

**GEO LANGUAGE SERVICES LTD**

Tel: 01483 577750

Email: [heli.tirkkonen@geolanguages.co.uk](mailto:heli.tirkkonen@geolanguages.co.uk)